

INHALT

137 Editorial

Aktuell

- 142 Neues aus dem Normenwerk: Vereinfachte Validierung
- 144 Reinigung, Desinfektion, Sterilisation. Bericht vom DGKH-Kongress in Berlin, 25. – 28. März 2012
- 150 4. Heidelberger Sterisymposium an der Akademie für Gesundheitsberufe, 10. März 2012
- 152 Bessere Hygiene durch motivierte Mitarbeiter. Fortbildung für Endoskopiefachkräfte, Bad Bramstedt, 18. April 2012
- 154 England: Neue Serie von Leitdokumenten zur Dekontamination von Medizinprodukten

Hauptarbeiten

- 167 *J. Joachim Cantoni*, M. Mahwachi, B. Faoro, A. Lotthe, E. Jumas-Bilak, S. Shawky Tous, S. Parer, S. Hansel-Esteller:* Sterilisationsanforderungen an Materialien zur Verwendung bei Transplantationspatienten
- 173 *A. Thielke:* Oberflächenveränderungen auf chirurgischen Instrumenten. Analyse der Prozessstörung und die Entwicklung angemessener Gegenmaßnahmen

Leserbriefe

- 183 Validieren wir an der klinischen Wirklichkeit vorbei? Zur RDG-E-Validierung gemäß neuer Leitlinie

Fortbildung

- 186 *P. Heeg:* Clostridium difficile

Sonstiges

- 190 Industrie
- 194 Termine
- 195 Termine Sachkunde
- 196 Termine Fachkunde
- 197 – 199 Stellenangebote
- 200 Autorenhinweise

DGSV

- 203 Der Vorstand informiert
- 205 Empfehlung des Fachausschusses Qualität («AK Qualität») Aufbereitung von Übertragungsinstrumenten im zahnmedizinischen Bereich. Fortsetzung zur Empfehlung 74 – Aufbereitung von Übertragungsinstrumenten

CONTENTS

141 Editorial

News Update

- 155 What's New in Standardisation: Simplified Validation
- 157 Cleaning, Disinfection, Sterilization. Report on the DGKH Congress in Berlin, 25 – 28 March 2012
- 161 4th Heidelberg Sterilisation Symposium at the Academy for Health Professions, 10 March 2012
- 163 Better hygiene through motivated staff. Continuing professional development for endoscopy personnel, Bad Bramstedt, 18 April 2012
- 165 UK: New series of guidance documents for decontamination of medical devices

Main Articles

- 170 *J. Joachim Cantoni**, *M. Mahwachi*, *B. Faoro*, *A. Lotthe*, *E. Jumas-Bilak*, *S. Shawky Tous*, *S. Parer*, *S. Hansel-Esteller*: Study of sterilization requirements for materials used for patients undergoing transplantation
- 178 *A. Thielke*: Surface changes on surgical instruments. Analysis of process disruptions and development of appropriate countermeasures

Letters

- 184 Are we validating with disregard to the clinical reality? Focus on endoscope washer-disinfector validation as per the new Guideline

Education

- 188 *P. Heeg*: Clostridium difficile

Other

- 192 Industry
- 193 Informations for Authors
- 194 Events

DGSV

- 207 Recommendations by the Quality Task Group Reprocessing Transmission Instruments in Dentistry. Continuation of Recommendation 74 – Reprocessing Transmission Instruments

When you are surfing the web, you can now visit Central Service.



CENTRAL SERVICE is now accessible online as E-Paper, featuring the most convenient online platform currently available on the market.

Order your access code now via E-mail from vertrieb@mhp-verlag.de.

mhp
Verlag GmbH
www.mhp-verlag.de

DGSV
Deutscher Gesellschaft für Sterilisation
1997-2012